

《麦琪的礼物》节选语篇分析

刘友红

(西南财经大学 四川 成都 611137)

[摘要]《麦琪的礼物》是欧·亨利创作的短篇小说，讲述了一对穷困的年轻夫妇忍痛割爱互赠圣诞礼物的故事，反映了美国下层人民生活的艰难，赞美了主人公善良的心地和纯真爱情。本文从及物性结构、衔接、叙事视角和寓言功能等方面进行语篇分析。

[关键词]及物性；叙事视角；衔接；寓言功能

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-6288.2020.06.343

一、及物性

及物性结构将人们在现实世界中所经历的各种事物划分为若干“过程”，并指出与各种过程相关的“参与者”和“环境因素”。韩礼德认为，通过及物性系统，人们可以将人类经验分为六个不同的过程：物质过程、心理过程、关系过程、行为过程、言语过程和存在过程。

(一) 关系过程

关系过程用来反映事物之间的过程。

① 一美元八十七美分。就这些。其中六美分还是便士。

② 第二天就是圣诞节了。

故事并没有通过展示金钱的数量来描述故事的时间和环境。乍一看，这样的开头似乎有点突兀，但却给读者留下了深刻的印象，凸显了主人公人生的困境。关于故事发生的时间背景的论述直到第一段的最后一句话才出现，在圣诞节即将到来之际，小说的主人公只有一点钱来过这个重要的节日，这说明主人公的生活很贫困。通过对关系过程的描述，作者主要是以一种比较静态的方式向读者展示小说中人与物的状态。

(二) 物质过程

物质过程是表现动作本身的过程，一般用动态动词来表示。

③ 德拉数了三次。一美元八十七美分。

④ 然后她紧张地梳理着头发。

全文中大部分句子都是关于德拉的，这说明德拉是小说的中心人物。在①中，用数钱的物质过程来表现穷困潦倒。此外，我们可以从“三次”中看出，德拉不相信只有很少的钱，并试图再数一次，希望有更多的钱。然而，三次之后，数量还是一样，营造了一种可怜气氛。在④中，德拉紧张地梳理头发的过程表明，一方面，她非常喜欢和珍惜这头发；另一方面，她下定决心要把它卖了给吉姆作为礼物。她很紧张，因为她会失去她的美丽，但她必须这样做。通过对物质过程的描写，展现了德拉的贫困和她卖头发买礼物的兴奋和紧张，使故事情节更加真实生动。

(三) 行为过程

行为过程通常是指呼吸、叹气、哭、笑等生理过程。

⑤ 她站在窗边，呆呆地看着外面灰色的后院里一只灰色的在灰色的篱笆上走。

⑥ 她踌躇了一会儿，静静地站着，有一两滴眼泪溅在破旧的红地毯上。

这句话表明德拉很担心如何给丈夫买圣诞礼物。站在那里向外看的过程显示了她的失落和悲伤。从中我们可以看出德拉不愿意剪头发，这是她拥有的最珍贵的东西。通过对这些行为的描写，德拉的感伤形象生动地展现在读者面前。

二、连贯和衔接

韩礼德和哈桑认为，衔接可以通过指称成分（包括人称代词、指示代词和比较成分）、语法结构的省略和替代、连词和连接词以及词汇来实现，由这些成分构成的衔接关系称为指称，省略与替代、连词与词汇衔接。所有这些衔接机制都必须表达句子之间的意义关系。他们还明确指出，衔接是通过语言的形式特征，即特定的语法结构和成分的顺序来组织概念意义和人际意义的一种语篇意义。

(一) 指称

指称是指文本的一个组成部分不能单独表达其所指意义。只有提到另一个组成部分，它的意义才能明确。

⑦ 德拉数了它们三次。一美元八十七美分。

⑧ 开支比她计算的要多。它们总是这样。

文本的单独一个组成部分不能表达它的指称意义。只有提到另一个组成部分，它的意义才能明确。

如上所示，“它们”如果不与前后句连用，就无法表达明确的意思。⑦中的“它们”是指一块八毛七分。⑧中的“它们”是最后一句中的费用。值得注意的是，这类代词使句子之间联系起来，增加了语义的完整性。在某种程度上，这种指称会使故事更具吸引力，并引起读者的兴趣。此外，“它们”会使句子简洁明了；将其解释一块八毛七分，体现极度的贫穷。

(二) 重复

⑦是小说的开头。作者开篇的目的是在文章开头抓住读者的注意力。在节选中，“一美元八十七美分”重复了四次，而“美分”则重复了三次。作者通过重复形成的语篇衔接，使句子显得连贯，强调和突出了夫妻生活的困境，有效地唤起了读者对主人公的同情。在⑧中，“灰色”这个词重复了三次。一般来说，灰色代表忧郁和悲伤。重复这句话，极大地突出了她的痛苦和悲伤。此外，“礼物”在节选中出现了三次，与买礼物的话题高度吻合，揭示了德拉的迫切需要和对礼物的关注。

三、叙事视角

叙事视角是叙事文学中的一个重要点。视角又称焦点，即观察和讲述作品中故事内容的视角。叙事艺术直接关系到作品的艺术魅力。《麦琪的礼物》运用了传统的全知视角，全知叙述者的视角有助于读者了解故事的背景和德拉的处境，即德拉目前正面临着经济困境。“一美元八十七美分”的数额一眼就能数出。然而，作为小说的主人公，德拉仔细地“数来数去”三遍，足以让读者感受到德拉心中的悲伤、痛苦和无奈。这位无所不知的叙述者通过她的视角引导读者理解德拉的贫困，营造了一种同情和怜悯的氛围。此外，对无所不知叙述者的选择性叙述和描写，将有助于塑造德拉善解人意、勇于为爱舍弃珍贵事物的天使形象。

四、寓言功能

象征是小说的灵魂，而《麦琪的礼物》也在某种程度上可以看作是一种象征。麦琪是来自东方的三位智者，他们在耶稣出生时送给他礼物。他们的礼物显示了尊严和神圣。故事告诉人们尊重别人的爱，学会爱别人，这是人类文明的重要体现。在垄断的资本主义社会背景下，老百姓生活贫困，这个故事生动地呈现了其中一个温暖的故事。不管社会多冷，人与人之间的爱是温暖的。值得我们注意的是把爱放在心上，努力表现出来，对别人温暖。

在《麦琪的礼物》中，恰当地选择了及物性结构、衔接性和全知视角，成功地表达了文本的主题，实现了语言、文化语境和情景语境的和谐，使读者在阅读过程中欣赏故事。这个平凡的小故事，加上戏剧性的结局，最终给读者留下了深刻的印象。

参考文献

- [1] 黄国文. 功能语篇分析纵谈[J]. 外语与外语教学, 2001(12): 1-4+19.
 - [2] 张岳贤. 运用及物性理论分析小说《麦琪的礼物》[J]. 名作欣赏, 2017(32): 60-62.
 - [3] 阳花荣, 谭云海. 英汉商务新闻语篇衔接手段对比分析[J]. 商务外语研究, 2019(02): 37-42.
- 作者简介:
刘友红(1996), 女, 汉族, 四川内江人, 文学硕士, 单位: 西南财经大学商务英语研究专业, 研究方向: 商务英语。

牛结核病的检疫防治重点分析

任忠磊

(山东省济南市金乡县化雨镇畜牧兽医工作站 山东 济南 272204)

[摘要]牛结核病具有很高的传染性，不仅在牲畜之间传播，而且人畜间也会相互的传播，会危害到人类的健康。因此，需要加强对牛群的检疫，进而采取综合的防治策略，及时控制该病的发生。

[关键词]牛结核病；临床检疫；病原检疫；防治

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-6288.2020.06.344

牛结核病没有明显的区域性、季节性特征，在任何地方或者季节都有可能发生，是一种慢性的传染病。该病在发病初期并没有明显的特征，其具有较长的潜伏期。如果出现了典型的症状，说明该病已经大规模爆发，不仅仅是给经济造成损失，更重要的是会导致公共卫生问题出现。因此，关键在于预防控制牛结核病的发生，提高防治的效率。

一、分析牛结核病的症状表现

引发该病的主要原因是牛结核分枝杆菌感染，根据其感染的部位，对临床症状进行分析。首先是肺结核，在患病初期会出现呼吸短促现象，并且不停的咳嗽，喉间没有明显的分泌物。随着病情的发展，会出现精神不佳、没有食欲并且逐渐消瘦。如果是奶牛其产奶量明显下降，淋巴结表现为肿大，最终死亡是因为心力衰竭。其次是淋

巴结核，在患病的初期触摸可以感受到淋巴结肿胀的形态。随着病情发展，逐渐形成溃疡。第三是肠结核，初期表现为便秘，没有食欲，并且消化系统功能有所减弱。发展到后期，腹泻不止，体重明显下降。第四是乳房结核，乳房有肿块硬结，产奶量少，乳汁颜色也不正常，如果是病情严重将停止产奶^[1]。

二、检疫方法

(一) 临床检疫

临床检疫主要结合流行病学调查、临床症状以及解剖特征进行确定，临床特征上面已经阐述过。(1) 流行病学调查。该病一年四季都可以发生，季节性特征不明显。其主要的传染源是隐性带菌牛以及患病牛，大量的致病病菌存在于乳汁、气管分泌物以及粪便中，从而对周围环境造成污染。主要的传播途径为消化道、呼吸